

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/36/590  
15 October 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия  
Пункт 69 (I) повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:  
ЭФФЕКТИВНАЯ МОБИЛИЗАЦИЯ ЖЕНЩИН ДЛЯ УЧАСТИЯ В РАЗВИТИИ

Всеобъемлющий проект всемирного обзора по вопросу  
о роли женщин в развитии

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	I	2
II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ МИРОВОГО ОБЗОРА .....	2 - I3	3
III. ПРЕДЛАГАЕМАЯ СТРУКТУРА ВСЕМИРНОГО ОБЗОРА.....	I4	6
IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ВСЕМИРНОГО ОБЗОРА .....	I5 - I8	7

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад, подготовленный согласно пункту 10 резолюции 35/78 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года, содержит всеобъемлющий и подробный проект всемирного обзора по вопросу о роли женщин в общем развитии. В нем учтен "Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир" (Копенгаген, 14-30 июля 1980 года) <sup>1/</sup> и рекомендации по проблемам женщин и развития, выработанные на конференциях, проходивших под эгидой Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений (A/CONF.94/19). В нем также учтены следующие источники: Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи); Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (резолюция 35/56 Генеральной Ассамблеи, приложение); упрощенное графическое изображение взаимосвязей между процессами развития и положением женщин в развивающихся странах, которые содержатся в приложении к докладу Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее тридцать пятую сессию по вопросу об эффективной мобилизации и вовлечения женщин в развитие (A/35/82); система классификации, применяемая Секретариатом в банке данных о положении женщин; и предложения специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций в отношении объема и содержания вопросника для правительств, который представляет собой этап 1980-1981 годов в рамках комплексной системы отчетности о положении женщин.

---

<sup>1/</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.IV.3 и исправление.

## II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ МИРОВОГО ОБЗОРА

2. Резолюция 35/78 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится просьба подготовить всеобъемлющий и подробный проект, касается проблемы эффективной мобилизации и вовлечения женщин в развитие.

В других пунктах постановляющей части этой резолюции Ассамблея приветствует предшествующее включение в стратегию и политику общего и секторального развития, в том числе и в саму Международную стратегию развития положений, связанных с вовлечением женщин в общий процесс развития, одобрила резолюцию по вопросу о женщинах и индустриализации, принятую Третьей Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, состоявшейся в Нью-Дели 21 января - 9 февраля 1980 года 2/, и настоятельно призвала Конференцию Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии и Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, а также органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся проведением Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии, всемерно учитывать потребности и интересы женщин. Ассамблея далее призвала систему Организации Объединенных Наций постоянно уделять внимание вовлечению женщин в формулирование, разработку и осуществление проектов и программ развития в контексте осуществления Международной стратегии развития.

3. В указаниях Генеральной Ассамблеи в резолюции 35/78 говорится, что в настоящем обзоре следует проанализировать характер роли женщин в развитии общества и факторы, определяющие характер этой роли, и особенно те факторы, которые в настоящее время снижают ее эффективность. В нем должны быть определены возможности повышения эффективности в том случае, если отрицательные факторы будут устранены, ограничены или соответствующим образом компенсированы, а также оптимальные средства достижения таких положительных перемен. Чтобы лица, ответственные за разработку политики, могли осознать тот огромный потенциальный вклад, который женщины в результате повышения их роли могут внести в дело решения проблем развития, следует попытаться осуществить оценку препятствий, которые встают на пути развития во многих странах в результате нынешнего малоэффективного вклада женщин.

4. Для выявления средств, с помощью которых женщины могут увеличить свой вклад в развитие общества, необходимо проанализировать причины нынешней низкой эффективности и неправильного понимания роли женщин. Некоторые из этих причин порождаются взаимосвязанными факторами. Например, недостаток образования обуславливает плохие условия найма, а это в свою очередь приводит к ухудшению здоровья, низкому социальному положению, повышению рождаемости и недостатку образования.

---

2/ См. ID/CONF.4/22 и Corr.1, глава IV, раздел B.

Таким образом, в мировом обзоре необходимо рассмотреть положение женщин и обуславливающие его причины с целью объяснения роли женщин в развитии.

5. Положение женщин прямо и косвенно влияет на роль женщин, которые они могут играть в общем развитии, и поэтому существенно влияет на сам процесс развития. С другой стороны, положение в области развития далее ограничивает и предопределяет положение женщин. Совершенно очевидно, что положение и роль женщин являются не единственными факторами, определяющими характер общего развития. Точно так же существующее положение в области развития не является единственным фактором, определяющим положение женщин. Важную, а иногда решающую роль в определении положения женщин играют традиции и ценности, унаследованные от прошлого. Тем не менее между положением женщин и процессом развития прослеживается сильная взаимосвязь, которая должна стать основной темой при организации мирового обзора. Это соответствует положениям резолюции 35/78 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю в сотрудничестве с органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и далее предпринимать усилия по оценке влияния нынешних международных экономических структур на экономическое и социальное положение женщин в таких областях, как торговля, передача технологии, сельское хозяйство и цены на продовольствие и индустриализация.

6. С учетом вышеизложенных направлений предлагается представить мировой обзор в двух частях. В первой части основное внимание будет уделено нынешней роли и положению женщин в контексте процесса развития. Во второй части основное внимание будет уделено важнейшим аспектам положения женщин и определяющим его факторам.

7. В первой части всеобъемлющий подход не будет исключать выборочности в определении вопросов. В связи с тем, что необходимо проанализировать и охарактеризовать взаимосвязи между отдельными женщинами и существующими в обществе условиями в целом, основное внимание предлагается уделить сельскому и городскому секторам, а не сельскому хозяйству, промышленности и обслуживанию или добывающему, обрабатывающему и обслуживающему секторам. Проживание в сельских, а не в городских условиях даже в развитой стране, где во многих отношениях различия между сельским и городским образом жизни стираются, имеет для женщины более важное значение, чем ее участие в сельскохозяйственной или промышленной деятельности. Таким образом, в совокупности следует рассматривать самые важные элементы роли женщин в развитии в сельских условиях независимо от того, заняты эти женщины в сельском хозяйстве, промышленном производстве или обслуживании сельских районов.

8. Необходимо уделить внимание как нынешним тенденциям, так и перспективам на ближайшее будущее и конкретно условиям, которые могут возникнуть в том случае, если в достижении целей международной и

/...

национальной стратегии по улучшению положения женщин будет достигнут значительный прогресс, в результате которого изменятся модели участия женщин в производстве и потреблении.

9. Внимание будет уделено также последствиям ограниченного участия женщин в политической жизни, в разработке политики и планировании, а также тому обстоятельству, что при разработке политики, как правило, ее влияние на женщин учитывается в незначительной степени.

10. Вторая часть мирового обзора, касающегося положения женщин, должна быть организована с точки зрения индивидуального жизненного цикла. Будут применяться не "экономические, социальные" или "политические" категории, а комплексные вопросы, касающиеся основных интересов женщин на последовательных стадиях жизненного цикла. Эти интересы должны быть одинаковыми для всех общественных условий. Так же как и в первой части обзора комплексные вопросы, рассматриваемые как наиболее важные в существующих условиях, должны выбираться на основе всеобъемлющего подхода. В свете рекомендаций, содержащихся в резолюциях Всемирной конференции, и основных положений Программы действий, особое внимание следует уделить здравоохранению, образованию и занятости.

11. Только после осуществления предварительных этапов анализа можно будет точно определить те аспекты, которым следует уделить особое внимание в окончательном докладе с учетом имеющихся материалов дополнительных исследований, необходимости сосредоточить внимание по возможности на новых и вновь возникающих проблемах, а также и рекомендаций других организаций, работающих в этой же области.

12. В кратком докладе должно содержаться резюме основных выводов и заключений, сделанных на основе проведенного обзора. Это позволит выявить их основные последствия для дальнейшей разработки и корректировки глобальной стратегии по вопросу о роли женщин в развитии.

13. Каждая из глав будет разбита на разделы, касающиеся стран, расположенных в более развитых регионах, и стран, расположенных в менее развитых регионах. Последняя группа стран будет дополнительно подразделена на соответствующие категории в соответствии с существующей практикой системы Организации Объединенных Наций. В тех случаях, когда это целесообразно, группы стран с различными политическими и социальными системами должны рассматриваться отдельно, и будут приняты усилия с тем, чтобы отразить при группировании стран решающее значение социально-культурных факторов в анализе роли женщины во всем развитии.

/...

### III. ПРЕДЛАГАЕМАЯ СТРУКТУРА ВСЕМИРНОГО ОБЗОРА

#### I4. Предлагается следующая структура всемирного обзора:

Предисловие

Общий обзор

#### Часть первая

#### ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН И ДОСТИЖЕНИЕ ВСЕОБЩИХ ЦЕЛЕЙ РАЗВИТИЯ

##### I. Взаимосвязь между положением женщин и процессами экономических и технических преобразований

Женщины и преобразование структур производства (крупные и мелкие предприятия, производство, потребление и сохранение различных источников энергии, воды, земель и других природных ресурсов, охрана природы).

Женщины и изменения в структуре потребления.

Женщины и распространение технологии и "ноу-хау".

Женщины и распределение доходов и возможностей между семьями и социальными группами.

##### II. Положение женщин в свете характерных проблем, связанных с развитием сельских районов

Фактическая и потенциальная роль женщин как производителей и потребителей в сельском секторе: в сельском хозяйстве, лесном хозяйстве и рыбном хозяйстве; в отраслях промышленности, распространенных в сельских районах; в обслуживании в сельских районах.

##### III. Положение женщин в свете характерных проблем, связанных с развитием городских районов

Фактическая и потенциальная роль женщин как производителей и потребителей в городском секторе: в промышленности, в обслуживании в городских районах, в неформальном городском секторе (с уделением особого внимания туризму и культурному обслуживанию).

/...

Часть вторая

СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА И ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН НА РАЗЛИЧНЫХ  
ФАЗАХ ЖИЗНЕННОГО ЦИКЛА

- IV. Характерные проблемы, касающиеся женщин всех возрастных категорий: гуманитарные, социальные и культурные права, правовой статус и здравоохранение.
- V. Характерные проблемы, касающиеся девушек и молодых женщин: с уделением особого внимания проблемам образования и профессиональной подготовки.
- VI. Характерные проблемы, касающиеся женщин зрелого возраста: с уделением особого внимания проблемам занятости, семьи и участия в социальной и политической жизни.
- VII. Характерные проблемы, касающиеся пожилых женщин.

IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ВСЕМИРНОГО ОБЗОРА

15. Центр по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам Департамента по международным экономическим и социальным вопросам несет ответственность как за организационные, так и за основные аспекты подготовки Всемирного обзора. Эта деятельность будет являться частью обычной программы работы этого Центра в течение периода действия бюджетов по программам на 1980-1981 годы и 1982-1983 годы и явится неотъемлемой частью деятельности, предложенной для включения в Среднесрочный план на период 1984-1989 годов.

16. Для подготовки разделов, по которым имеющейся информации не хватает и по которым необходимо проведение дополнительных обзоров и исследований, будут наниматься консультанты для подготовки проектов в рамках ассигнований сметы бюджета по программам на период 1982-1983 годов. В связи с многосекторальным и межотраслевым характером такого обзора будет, однако, необходимо использовать опыт не только широкого круга учреждений и организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций, но и опыт внешних организаций и учреждений. Предполагается, что в начале 1982 года все заинтересованные организации получат настоящий доклад с замечаниями и рекомендациями Генеральной Ассамблеи, а также более подробный план всемирного обзора, подготовленный на основе рекомендаций Генеральной Ассамблеи. Эти документы будут также предоставлены Комиссии по положению женщин на ее двадцать девятой сессии в феврале-марте 1982 года. Организациям будет предложено представить, если они того пожелают, конкретные предложения, касающиеся содержания, структуры и особо важных разделов всемирного обзора. Окончательный подробный план будет подготовлен после двадцать девятой сессии Комиссии по положению женщин на основе рекомендации Комиссии и заинтересованных организаций.

/...

17. Соответствующим учреждениям и организациям будет предложено предоставить в ходе подготовки обзора новые завершенные исследования и свежую информацию, по мере их поступления, с целью обновления данных, представленных ими ранее в рамках проведения мероприятия по двухгодичному обзору и оценке в сентябре-октябре 1981 года, и их доклады, которые они должны представлять Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету в начале 1982 года. Эти представленные материалы и предложения будут объединены с информацией, которую можно получить из основного источника, банка данных о положении женщин, находящихся в ведении Секретариата, с целью подготовки проектов различных глав и мероприятий. Важно отметить, что информация, содержащаяся в этом банке данных, уже включает в себя существенные вклады специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций, а также правительств и других учреждений и частных лиц. В связи с этим не направление правительствам каких-либо значительных запросов о предоставлении информации не предусматривается. В этот период будет также осуществлена оценка аспектов, требующих помощи консультантов или комментариев специалистов как из системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее.

18. Проекты каждого раздела этого обзора после их завершения будут представлены соответствующим специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций для комментариев. На основе этих комментариев и новейшей информации, имеющейся в банке данных, будет подготовлен окончательный проект, который к концу 1983 года будет представлен для редактирования, перевода и размножения в соответствии с обычными процедурами. Ожидается, что они будут опубликованы приблизительно в середине 1984 года. Это позволит распространить обзор в качестве поступающего в продажу издания Организации Объединенных Наций в течение периода, предшествующего проведению предлагаемой Всемирной конференции 1985 года по обзору и оценке Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций.